

# ІНФОРМАЦІЙНА ПАПКА



## Шановні приймаючі родини, шановні українці!

У цьому інформаційному випуску Інфокарти як приймаючі родини, так і біженці з України, які проживають у таких родин, знайдуть багато (практичної) інформації про перебування українських біженців у прийомних сім'ях на території муніципалітету Гертогенбос. Наведену тут інформацію нами було поділено за відповідними тематичними групами:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Загальна інформація                     |    |
| 2. | Реєстрація, житло та проживання         |    |
| 3. | Здоров'я                                |    |
| 4. | Родина                                  |   |
| 5. | Чим зайнятися поблизу, види активностей |  |
| 6. | Освіта                                  |  |
| 7. | Домашні тварини                         |  |
| 8. | Мобільний зв'язок та Інтернет           |  |
| 9. | Робота, доходи і субсидія               |  |

### Що робити, якщо у жодній з тематичних груп Ви не знайдете відповіді на Ваші запитання?

У такому випадку ми готові допомогти Вам додатковими роз'ясненнями. Для одержання допомоги з неповсякденних питань, які стосуються, наприклад, медичної допомоги та догляду, доходів, освіти та роботи, Ви можете звертатися до інформаційних центрів за місцем Вашого розміщення на території муніципалітету Гертогенбос, розташованих на вулиці Гервенсебан, 1 (Hervensebaan 1) або Бруйстензінгел, 300 (Bruistensingel 300).

### Веб-сайт RefugeeHelp

Сайт [www.refugeehelp.com](http://www.refugeehelp.com) є онлайн-відправною точкою для



українських біженців у Нідерландах та всіх, хто хоче допомогти вам. Тут ви знайдете національну інформацію про ініціативи уряду, компаній та громадських організацій. Сайт відкривається автоматично голландською мовою, але ви можете вибрати українську мову зверху справа. Будь ласка, зверніть увагу! Інформація на цьому веб-сайті є загальнонаціональною.

Відскануйте QR на веб-сайті RefugeeHelp. Цей веб-сайт також доступний українською мовою, ви можете змінити вибір мови вгорі.



# Загальна інформація



## 1. Де саме я перебуваю?

Ви перебуваєте на території муніципалітету Гертогенбос. Місто Гертогенбос розташовано у південній частині Нідерландів. Іншою, поширеною у народі назвою міста, є Ден-Бош (Den Bosch).

## 2. Мені потрібна допомога екстрених служб (поліції допомоги). Як я можу до них звернутися?

**ЕКСТРЕНА ДОПОМОГА:** зателефонуйте за номером екстреної допомоги 112. Наприклад, якщо вам або комусь іншому терміново потрібна медична допомога. У разі пожежі. Якщо ви стали свідком злочину.

**КОЛИ НЕ ТЕРМІНОВО:** Зателефонуйте за номером 0900 - 8844. На цей номер ви можете телефонувати і з усіма своїми нетерміновими питаннями і проблемами.

## 3. Де я можу обміняти гроші?



Обміняти гроші можна в пункті обміну валют GWK Travelex. Адреса бюро ну - Stationsplein 133. В даний час бюро обміну не обмінює українську або російську валюту. Якщо це зміниться, прочитайте це за адресою: <https://www.refugeehelp.com/get-help/category/general> (або відскануйте QR-код).

## 4. Де знаходиться українське консульство в Нідерландах?

Українське консульство в Нідерландах знаходиться в Гаазі. Адреса Zeestraat 78. Ви можете піти в консульство тільки в тому випадку, якщо ви запишетесь на прийом заздалегідь. Це можна зробити за номером телефону +31 70 362 60 95 або надіслати електронного листа [hc@ukrconsulaat.nl](mailto:hc@ukrconsulaat.nl)





## Реєстрація, житло та проживання

### 1. Що необхідно для того, щоб пройти реєстрацію у належний спосіб?

Правильне проходження Вашої реєстрації надзвичайно важливо. Зареєструвавшись, Ви матимете можливість використовувати передбачене законодавством Нідерландів соціальне забезпечення, таке як заходи з охорони здоров'я, субсидія – фінансова допомога на проживання, а в подальшому, можливо, вона допоможе Вам і з працевлаштуванням. Задля забезпечення Вашої безпеки надані Вами особисті дані оброблятимуться з належною уважністю та розсудливістю. Реєстрація не є обов'язковою для Вашого перебування на території Нідерландів – Ви можете залишити її у будь-який момент.

Ви можете пройти реєстрацію у відповідних органах Муніципалітету за адресою: Волвенхук, 1 (Wolvenhoek 1) у місті Гертогенбос. Для цього Вам треба у телефонному режимі домовитися про прийом зі співробітниками нашої Публічної служби з надання послуг. У будні дні Ви можете телефонувати нам з 8.30 до 17.00 год. за номером телефону: (073) 615 51 55. Щочетверга також здійснюється прийом дзвінків у вечірні години, а саме до 20.00 год.

Що нам потрібно для здійснення правильної реєстрації?

- Важливо, щоб на реєстрацію Ви прийшли разом з Вашою родиною (батько, мати, діти).
- Також важливо, щоб Ви мали при собі Ваш закордонний паспорт або ж інший документ, що підтверджує Вашу особу (зверніть увагу: такі документи повинні бути у звичайній, первісній формі, а не у формі копії).
- Окрім того, важливо мати з собою закордонний паспорт або ж інший документ, що підтверджує особу Ваших дітей (за наявності) (зверніть увагу: такі документи повинні бути у звичайній, первісній формі, а не у формі копії).
- Наявність документів-свідоцтв про народження (зверніть увагу: такі документи повинні бути у звичайній, первісній формі, а не у формі копії).
- Наявність документів-свідоцтв про шлюб (зверніть увагу: такі документи повинні бути у звичайній, первісній формі, а не у формі копії).

При проведенні реєстрації Ви муситимете проставити свій підпис. Це надасть Вашій реєстрації у Нідерландах офіційного характеру. Проставлення підпису не означає, що Ви повинні назавжди залишатися на території Нідерландів. Ви можете залишити країну у будь-який час за Вашим власним бажанням. Не пізніше, ніж після завершення чотирьох тижнів, що слідує за днем реєстрації, Вам буде видане свідоцтво про проходження реєстрації, а також надано Номер у реєстрі населення, передбачений для надання соціальних послуг (BSN-nummer). Цей номер у випадку кожного з його одержувачів є різним. Маючи у своєму розпорядженні такий номер, Ви зможете користуватися передбаченим законодавством Нідерландів соціальним забезпеченням, таким як заходи з охорони здоров'я, субсидія – фінансова допомога на проживання, а в подальшому, можливо, і працевлаштування.



У тому випадку, якщо біженці з України мають намір залишатися у приймаючій сім'ї на довготривалий період часу, приймаюча сім'я повинна повідомити про це відповідні інстанції органів влади, які надають їм матеріальну підтримку при такому проживанні. Вищезгадане довготривале (вже у жодному випадку не тимчасове) проживання може мати за наслідок надання пільг від органів податкової служби та субсидійних виплат, які виплачуються, наприклад, Банком соціального страхування (Sociale Verzekeringsbank-SVB), Агенцією зі страхування працівників (Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen-UWV), а також муніципалітетом.

## **2. Я жив, працював або навчався в Україні, але маю іншу національність. Що тепер?**

Якщо у вас була (тимчасова або постійна) посвідка на проживання в Україні, яка була дійсна 23 лютого 2022 року, ми можемо зареєструвати вас в Нідерландах.

Що нам потрібно, щоб зареєструвати вас належним чином?

- Важливо, щоб ви прийшли разом з усією сім'єю (батьком, матір'ю, дітьми).
- Ваш дозвіл на тимчасове або постійне проживання в Україні, який був дійсний 23 лютого 2022 року, та дозвіл інших членів сім'ї (будь ласка, зверніть увагу: фізичний документ, а не копія).
- Ваш паспорт або посвідчення особи та посвідчення особи будь-яких інших членів сім'ї (примітка: фізичний документ, а не копія).
- Доступні свідоцтва про народження.
- Свідоцтва про шлюб.

## **3. Чи можна пити воду з-під крана?**

У Нідерландах вся вода з-під крана - це питна вода.

## **4. Де я можу залишати своє сміття та відходи?**

У Нідерландах ми застосовуємо роздільне викидання сміття та відходів. Запитайте у приймаючої сім'ї, як вони врегульовують у своєму випадку це питання. Часто нідерландські домогосподарства мають три сміттєві баки: один для паперових відходів, другий для відходів з пластику і третій для відходів інших типів.

## **5. Як довго ми можемо перебувати у приймаючій сім'ї? А також яким може бути наше подальше майбутнє?**

На цей момент ще існує багато питань, що стосуються Вашого перебування у Нідерландах. Так, наприклад, не вирішено питання необхідності вивчення Вами нідерландської мови, питання влаштування Ваших дітей, питання освіти та житлового розміщення на довготривалий період часу. Ми, звісно, впевнені у тому, що Ви добре проводите час у Вашій прийомній сім'ї, проте, разом з тим, ми радимо з'ясувати, як довго Ви зможете у них проживати. Для цього Вам просто треба відверто поговорити з приймаючими Вас особами та домовитися певним чином на цю тему.

## **6. У мене є план переїхати, що мені робити?**

Якщо ви переїжджаєте до приймаючої сім'ї, власного будинку, за кордон або назад в Україну, ви повинні завжди інформувати муніципалітет 's-Hertogenbosch.





Відскануйте QR-код для отримання додаткової інформації про це на веб-сайті муніципалітету 's-Hertogenbosch.





## Охорона здоров'я

**Зателефонуйте за номером швидкої допомоги 112 для надання невідкладної допомоги. Наприклад, якщо хтось знаходиться в смертельній небезпеці і потребує негайної медичної допомоги.**

У Нідерландах ми спочатку намагаємося вирішити незначні проблеми зі здоров'ям самостійно. Наприклад, при кашлі, носовій застуді або головному болю. Потім йдемо в аптеку. Там можна купити легкі ліки. Наприклад, таблетки проти болю в горлі і головного болю. Etos і Kruidvat є аптеками в Нідерландах.

Ви турбуєтеся і хочете, щоб лікар вас оглянув? Тоді можна звернутися до загального лікаря. Це часто перший лікар, якого ми відвідуємо через проблеми зі здоров'ям. Лікар розглядає ваші скарги та надає рекомендації. Якщо він думає, що інший спеціаліст повинен бути підключений, то обов'язково направить вас. Нижче ви можете прочитати, як можна записатися на прийом до лікаря.

### **1. Де я можу відвідувати сімейного лікаря загальної практики?**

Запитайте у Вашій приймаючій родині, якого сімейного лікаря загальної практики Ви могли б відвідувати. Можливо, Ви зможете відвідувати того ж самого сімейного лікаря загальної практики, якого відвідує Ваша приймаюча родина. Ми радимо завжди заздалегідь телефонувати до Вашого сімейного лікаря загальної практики, щоб обговорити час та умови Вашого прийому у нього. Часто замість самого лікаря Вам може відповісти його асистент, з яким Ви і можете обговорити те, коли і о якій годині Ви зможете здійснити Ваш візит до сімейного лікаря загальної практики.

Сімейний лікар загальної практики завжди дбайливо ставиться до обробки Ваших особових даних, забезпечуючи Вам право на додержання принципу приватності та конфіденційності.

### **2. Куди я можу піти, якщо мені потрібен лікар ввечері, в суботу або в неділю?**

Увечері, в суботу і в неділю ви можете зателефонувати на пост лікаря за номером +31 88 876 50 50. Якщо вам доведеться піти на прийом до лікаря загальної практики, ваші житлові консультанти забезпечать транспорт.

### **3. Що мені робити у випадку, якщо мені необхідні ліки?**

Якщо Вам необхідні ліки, Ви повинні зателефонувати Вашому сімейному лікарю загальної практики. Зв'язавшись з його асистентом Ви можете повідомити йому про те, для чого саме Вам необхідні ліки. Відтак Ви можете одержати ліки в аптеці в районі Вашого проживання.

### **4. Що робити, якщо мені потрібні ліки ввечері, в суботу або в неділю?**

Увечері, в суботу і в неділю можна зателефонувати за номером +31 73 553 59 99 за ліками. Потім ви повинні забрати ліки в аптеці в лікарні Jeroen Bosch. Адреса: Henri Dunanstraat 1 в 's-Hertogenbosch. Якщо вам доведеться піти в цю аптеку, ваші житлові консультанти забезпечать транспорт.



## **5. Де я можу відвідати стоматолога?**

Для невідкладної стоматологічної допомоги ви можете звернутися до стоматологів в списку нижче. Невідкладна стоматологічна допомога пацієнтам компенсується. Це значить, що Ви платите за відвідування самі, потім Вам коши повертаються.

- Dental Clinics Zaltbommel, номер телефону: +31 418 51 41 16, адреса: Wielkamp 3 в Zaltbommel.
- Стоматологічна практика Mondmedicentrum Den Bosch, номер телефону: +31 73 613 77 42, адреса: Van Sasse van Ysselstraat 3 в 's-Hertogenbosch.
- Стоматологічна практика Mondmedicentrum Empel, номер телефону: +31 73 642 65 65, адреса: Burgemeesters Godschalxstraat 74 в Хертогенбосі.
- Стоматологічна практика Zevenhont, номер телефону: +31 73 641 77 22, адреса: Zevenhontseweg 5 in 's-Hertogenbosch.
- Staas & Bergmans, номер телефону: +31 73 613 34 33, адреса: Schubertsingel 32 in 's-Hertogenbosch, Graafseweg 90 in 's-Hertogenbosch та Groote Wielenlaan 109 в 's-Hertogenbosch.

## **6. Звернутися до стоматолога увечері, у суботу чи неділю?**

Увечері, у суботу та неділю можна зателефонувати в Mondzorg Poli за допомогою до стоматолога. Для цього ви можете зателефонувати: +31 73 303 75 20. Адреса: Eekbrouwersweg 4 в Хертогенбосі.

## **7. Чи є у мене можливість відвідувати фізіотерапевта?**

Попастися на прийом до фізіотерапевта Ви можете лише за направленням від Вашого сімейного лікаря загальної практики. Ви хотіли б одержати фізіотерапевтичне лікування або ж вважаєте, що Вам потрібні якісь фізіотерапевтичні лікарські заходи? У такому випадку відвідайте спершу Вашого сімейного лікаря загальної практики (див. пункт 1). Саме Ваш сімейний лікар загальної практики визначає, чи дійсно Вам потрібен візит до фізіотерапевта. У випадку, якщо допомога лікаря-фізіотерапевта буде для Вас дійсно потрібна, Ваш сімейний лікар загальної практики направить Вас до нього. Заклад, в якому проводиться прийом на фізіотерапевтичну практику, називається "Фізіотерапіпрактикк Беенхаккерс" (Fysiotherapiepraktijk Beenhakkers). Адреса: вул. Антон дер Кіндерен, 7 (Antoon der Kinderenlaan 7), Герттогенбос, +31 73 613 53 18.

## **8. Я вагітна, де я можу отримати медичну допомогу?**

Ви вагітні? Будь ласка, зв'яжіться з акушерською практикою Віта Нова. Під час вагітності вони стежать за вашим здоров'ям і здоров'ям вашої дитини. Вони готують вас до пологів, допомагають під час пологів і за її межами. Номер телефону Віти Нова +31 73 612 45 69.

НАДЗВИЧАЙНА СИТУАЦІЯ: Телефонуйте +31 6 53 20 29 15.

Завжди дзвонити акушерці при:

- Крововтрата під час вагітності
- Зниження частоти руху дитини після 28 тижня вагітності
- Біль у животі, судоми або скорочення
- Наявність одного або декількох з цих симптомів після 20 тижнів вагітності:



- Мушки в очах
- Блювота
- Біль у животі або між лопатками
- Раптова набряклість на обличчі
- Поколювання в пальцях

## **9. Що робити, якщо я приймаю ліки від туберкульозу? Або мене симптоми туберкульозу? Або у мене коли-небудь був туберкульоз?**

Якщо ви приймаєте ліки від туберкульозу, маєте симптоми або коли-небудь хворіли на туберкульоз, зателефонуйте до туберкульозного відділення ГГД. Номер телефону +31 88 368 73 45.

## **10. COVID-19**

### **10.1 Що робити, якщо у мене є симптоми, які відповідають коронавірусу?**

Симптомами, які підходять до коронавірусу, є, наприклад, застуда, біль у горлі, кашель, лихоманка, неможливість відчувати запахи або смаку та/ або мати труднощі з диханням. Якщо ви страждаєте від цього, то вам слід пройти тестування. Ви можете взяти тест в магазині.

### **10.2 Що робити, якщо самотест негативний і у мене немає корони?**

Якщо у вас немає корони, ви можете просто робити все. Вам дозволяється заходити в загальні зони і виходити на вулицю.

### **10.3 Якщо у вас немає корони, ви можете просто робити все. Вам дозволяється заходити в загальні зони і виходити на вулицю.**

Якщо самотест показує, що у вас коронавірус, ви повинні бути в ізоляції. Ви також йдете в GGD для PCR-тесту. Записатися на прийом до GGD на PCR -тест можна за телефоном +31 88 368 77 77 77. Поки не будуть відомі результати PCR -тесту, необхідно залишатися в ізоляції.

### **10.4 Що робити, якщо PCR-тест негативний і у мене немає корони?**

Якщо у вас немає корони, можна вийти з ізоляції. Ви можете просто зробити все знову. Вам дозволяється заходити в загальні зони і виходити на вулицю.

### **10.5 Що робити, якщо PCR-тест позитивний і у мене коронавірус?**

Якщо PCR -тест також вказує на те, що у вас коронавірус, ви залишитеся в ізоляції. Це займає до 10 днів. Ви починаєте розраховувати на день, коли у вас почалися симптоми. Ви можете вийти з ізоляції, якщо минуло не менше 5 днів з моменту початку ваших скарг і не мати скарг протягом 24 годин.

Може бути, що у вас не було ніяких скарг, коли ви пройшли тестування, і що ви не отримали ніяких скарг. Потім ви перебуваєте в ізоляції протягом 5 днів, з дня, коли ви пройшли тестування. Якщо ви все-таки отримуєте скарги під час ізоляції, які належать до коронавірусу, то починається новий період ізоляції і кількість днів з дати отримання скарг розраховується.

### **10.6 Що робити, якщо у одного з людей в моїй кімнаті є корона?**



Якщо у одного з ваших сусідів по кімнаті є коронавірус, і у вас була корона в 2022 році або ви зробили бустерну вакцинацію більше 1 тижня тому, то вам не доведеться йти в ізоляцію. Ви можете просто робити все. Вам дозволяється заходити в загальні зони і виходити на вулицю.

Якщо у одного з ваших співмешканців є коронавірус, і у вас не було коронавірусу в 2022 році або ви зробили бустерну вакцинацію більше 1 тижня тому, то ви йдете в ізоляцію і робите самотестування. Через п'ять днів ви повинні зробити PCR-тест на GGD. До тих пір ви будете залишатися в ізоляції. Чи негативний тест на GGD? Тоді можна вийти з ізоляції. Чи позитивний тест? Тоді ви залишаєтеся в ізоляції. Що ви повинні зробити тоді, ви можете прочитати в питанні "Що мені робити, якщо PCR-тест позитивний і у мене коронавірус?".

### **10.7 Де я можу записатися на щеплення від коронавірусу?**

Ви бажаєте зробити щеплення проти коронавірусу? У такому випадку Ви повинні знати, що запис на щеплення відтепер непотрібен. Для цього Ви просто повинні відвідати, у зручний для Вас час, відділ щеплень закладу, що належить до системи Муніципальної служби охорони здоров'я (GGD) і розташовується у районі Вашого проживання, і одержати потрібну Вам ін'єкцію. На веб-сайті <http://prikkenzonderafpraak.rijksoverheid.nl> Ви знайдете більше інформації з цієї тематики, а також адреси закладів системи Муніципальної служби охорони здоров'я, що знаходяться у районі Вашого проживання. Для того, щоб пройти вакцинацію, візьміть із собою Ваше посвідчення особи, а також заповніть медичну декларацію (доступну багатьма мовами) безпосередньо у місці виконання щеплення. Ви все ж бажаєте прийти на вакцинацію за записом? У такому випадку зателефонуйте за номером: 0800 7070 (спілкування відбувається нідерландською та англійською мовами).

### **10.8 Куди я можу звертатися зі своїми загальними питаннями щодо коронавірусу і вакцинації?**

Маєте запитання щодо коронавірусу і вакцинації? У такому випадку, відвідавши веб-сторінку [www.vragenovercorona.nl](http://www.vragenovercorona.nl), Ви зможете поставити Ваші запитання фахівцям в галузі охорони здоров'я. Просимо прийняти до відома, що ці фахівці можуть спілкуватися з Вами багатьма мовами. Для біженців з України передбачено окремий спеціальний час для проведення телефонного спілкування з фахівцями. Такі телефонні зустрічі, зокрема, проводяться у вівторок та четвер, з 14.00 до 18.00 год. Більше інформації Ви можете знайти на веб-сайті. Телефонний номер для безкоштовних консультацій: 0800 770 77 07.

## **11. Що мені треба робити у випадку, коли мені потрібна ментально-психологічна підтримка? Що мені робити, якщо я став/стала жертвою домашнього та/або сексуального насильства? Коли я бажаю поговорити про якусь із цих проблем з іншими?**

Якщо Ви не почуваетесь в безпеці і не можете або ж не хочете поговорити про це з кимось із приймаючої Вас родини, то, в такому випадку, Ви можете зателефонувати до служби "Безпека вдома" (Veilig Thuis) за номером телефону: 0800 2000. "Безпека вдома" з



радістю вислухає Вас і порадить, куди саме Вам потрібно звертатися, щоб зарадити Вашій ситуації.

Ви або хтось із Вашого оточення задумується про самогубство? Повірте – анонімно проведена розмова може допомогти!

Зв'яжіться з нами за допомогою чату [www.113.nl](http://www.113.nl), або зателефонуйте на 113 чи (безкоштовно) на 0800 0113.

## **12. Чи потрібно мені оформляти медичне страхування?**

Ні, починаючи з 01.07.2022 р. Вам більше непотрібно оформляти медичне страхування, оскільки, починаючи з зазначеної дати, Вас автоматично застраховано в рамках програми, передбаченої положеннями Регламенту з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO). Разом з тим включення до такої програми є можливим за наявності у Вас Номера у реєстрі населення, передбаченого для надання соціальних послуг (BSN-nummer). У Вас вже є медична страховка? У такому випадку далі її буде припинено. Медична опіка з покриттям її вартості включається до основного пакету медичного страхування. Разом з тим Вам варто пам'ятати, що Ви можете подавати заявки на відшкодування в рамках програми, передбаченої положеннями Регламенту з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO), лише тієї медичної допомоги, яка була Вам надана після 01.07.2022 р.

У Вас все ще немає Номера у реєстрі населення, передбаченого для надання соціальних послуг (BSN-nummer)? У такому випадку Ви можете подавати заявку на відшкодування медичних витрат коштом Відділу Центральної Адміністрації (CAK), а саме в рамках відповідної програми, передбаченої Регламентом з надання необхідних послуг медичної опіки для незастрахованих осіб (Subsidieregeling medisch noodzakelijke zorg aan onverzekerden). Більше детальної інформації на цю тему Ви зможете знайти на веб-сайті Відділу Центральної Адміністрації (CAK): [www.hetcak.nl](http://www.hetcak.nl)

Більш детально про Регламент з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO), а також про те, про які види медичної допомоги Ви можете заявляти для одержання фінансування, Ви можете прочитати на веб-сайті відділу з медичного страхування: [www.zorgverzekeringslijn.nl/jouw-situatie/uit-oukraine/](http://www.zorgverzekeringslijn.nl/jouw-situatie/uit-oukraine/). Інформація на вищезгаданому веб-сайті подається також англійською, українською та російською мовами.

### **12.1 Додаткове страхування, не включене до основного страхового пакету**

Окрім медичної допомоги, включеної до основного страхового пакету, положення Регламенту з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO) передбачають для Вас також додаткове страхування на деякі види медичної допомоги:

- **Заходи стоматолога-хірурга:**
  - Стоматологічно-хірургічна допомога, що надається стоматологом-хірургом. Страхова стоматологічно-хірургічна допомога не включає



в себе: Послуги парадонтальної хірургії (медична обробка ясен), встановлення зубного імплантату та зубні видалення нескладного типу (у таких випадках на вибір видалення може здійснити і звичайний лікар-стоматолог);

- Рентгенологічні знімки зубів, в рамках надання стоматологічно-хірургічної допомоги, що здійснюються безпосередньо або ж на вимогу стоматолога-хірурга;
- Знімні зубні протези (штучна щелепа) для верхньої та/або нижньої щелепи;
- Окрім відшкодування за вищеперераховані види стоматологічної допомоги, що надається в рамках положень Регламенту з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO) лікар-стоматолог може надати інші види невідкладної медичної допомоги максимальною вартістю, що не перевищує 250 Євро, належним чином задекларувавши таке надання згідно з вимогами Регламенту.

- **Окуляри та слухові апарати**

Чітко визначеної інформації щодо цього питання ще немає. Коли у нас буде більше інформації щодо цього питання – ми негайно Вам повідомимо на шпальтах цього видання.

- **Контрацептивні засоби**

Видатки, що стосуються контрацептивних засобів, підлягають відшкодуванню, за винятком презервативів. Таке відшкодування поширюється на всі вікові групи, в тому числі і на молодь старшу за 21 рік.

- **Аборти**

Аборти проведені у період між 01.02.2022 та 01.07.2022 можуть бути відшкодовані заднім числом, в рамках відповідної програми Регламенту з надання послуг медичної опіки для біженців з України (Regeling Medische zorg Ontheemden-RMO).





## Родина

На даний момент ми не можемо відповісти на ваші питання про возз'єднання сім'ї. Ми працюємо з багатьма організаціями, щоб знайти відповіді якомога швидше. Якщо про це стане відомо більше, ми додамо інформацію в цю папку.

Те, що в даний час відомо на національному рівні, ви можете прочитати на [www.refugeehelp.com](http://www.refugeehelp.com) (також доступний українсько мовою). Відскануйте QR-код, щоб перейти на цей веб-сайт, ви можете змінити вибір мови вгорі



## Чим зайнятися поблизу та доступна активність



У місті Гертогенбос Ви маєте на вибір цілу низку різноманітних занять. Радимо Вам використовувати сервіс Google Maps для прокладання Ваших маршрутів. Карта сервісу Google Maps показує найзручніші маршрути для різноманітних видів транспорту (піші прогулянки, велосипедні маршрути та маршрути громадського транспорту).

Маєте якісь особливі вимоги? Або ж Вам необхідна допомога у пошуках потрібного маршруту? У такому випадку попросіть про додаткову допомогу у приймаючої Вас сім'ї.

### 1. Чи можна користуватися громадським транспортом?

Так, ви можете.

Якщо ви ще не отримуєте кошти на проживання від уряду Нідерландів, ви можете подорожувати безкоштовно на громадському транспорті, коли справа доходить до необхідних поїздок, таких як: відвідування лікарні або возз'єднання сім'ї. Ви можете подорожувати безкоштовно, пред'явивши свій український паспорт або посвідчення особи в громадському транспорті.

- Автобус: пред'явіть паспорт або посвідчення особи водієві автобуса.
- Поїзд: щоб подорожувати поїздом, вам доведеться пройти через брамку на вокзалі. На вокзалі перейдіть до стійки обслуговування. Якщо ви покажете там свій паспорт або посвідчення особи, ви отримаєте безкоштовний денний квиток від співробітника. Потім ви можете провести його через брамку і в поїзді.

Якщо ви отримуєте кошти на проживання від уряду Нідерландів, ви можете використовувати їх, щоб купити квиток на автобус або поїзд.

На [www.ov9292.nl](http://www.ov9292.nl) можна побачити, де і коли курсують автобуси і поїзди. Для цього ви також можете використовувати Карти Google.

### 2. Чи відбуваються якісь заходи (у районі мого перебування)?

Так, Ви маєте рацію! Ми організуємо та проводимо цілу палітру різноманітних заходів. З цього питання радимо Вам відвідати фейсбук-сторінку [Vluchtelingen in Den Bosch](#) для з'ясування того, які саме заходи ми станом на цей час проводимо.

### 3. Чи можу я займатися спортом?

У місті Гертогенбос існує багато спортивних Об'єднань та клубів. Бажаєте займатися спортом у одному з них або ж просто хочете продовжити займатися спортом, як Ви робили це в Україні?



Членство у Об'єднанні або клубний абонемент набуваються на платній основі. Розмір членських внесків та цін клубних абонементів відрізняються у кожному випадку, залежно від конкретного Об'єднання або клубу.





## Освіта

Літні канікули розпочалися у суботу 23 липня. У понеділок 5 вересня діти знову підуть до школи.

З розкладом на період канікул Ви можете ознайомитися на веб-сайті школи. Повний розклад активностей на період шкільних канікул Ви можете знайти на веб-сайті відповідних органів влади за посиланням:

[www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/schoolvakanties](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/schoolvakanties).

### 1. Дитячий заклад для малюків наймолодшого віку

Дитячий заклад для малюків наймолодшого віку передбачено для дітей віком 2,5-3 років. Це веселе, затишне та безпечне місце, де діти можуть гратися в компанії своїх однолітків. Дитячий заклад для малюків наймолодшого віку є добрим місцем для їх підготовки до початкової школи, де особливу увагу присвячено розвитку мовлення дитини. Педагогічний персонал закладу стимулює та слідкує за розвитком дитячого мовлення у дитини, задіяної у 'навчання через гру'. Малюки можуть відвідувати дитячий заклад для малюків наймолодшого віку щонайбільше упродовж чотирьох ранків на тиждень.

Муніципалітет міста Гертогенбос ухвалив рішення, згідно з яким дитячі заклади для малюків наймолодшого віку безкоштовно прийматимуть малюків з України, які перебувають на території муніципалітету Гертогенбос, до 31 грудня 2022 року включно.

#### 1.1 Де я можу знайти дитячий заклад для малюків наймолодшого віку?

У всіх районах міста Гертогенбос знаходяться 42 дитячі заклади для малюків наймолодшого віку, ведення яких здійснюють 10 організацій з догляду за дітьми. Часто вищезазначені заклади розташовуються у будівлях шкіл і разом з ними утворюють своєрідні дитячі центри, що працюють з дітьми від 0 до 12 року. Дитячі заклади для малюків наймолодшого віку працюють упродовж періоду, що співпадає зі шкільним навчальним роком і мають перерву у своїй роботі, що розпочинається в день початку шкільних канікул. Цього року літні шкільні канікули розпочинаються у суботу 23 липня 2022 р. і, таким чином, дитячі заклади для малюків наймолодшого віку знову розпочнуть свою роботу на початку нового шкільного навчального року, тобто у понеділок, 5 вересня 2022 року.

Запрошуємо відвідати веб-сайт [www.compasnul13.nl](http://www.compasnul13.nl), зокрема ж розділ 'Батьки', щоб дізнатися більше інформації про місця розташування дитячих закладів для малюків наймолодшого віку. Заклади, позначені \*, є тими дитячими закладами дошкільної або початкової шкільної освіти (VVE), в яких Ви можете залишати Вашу дитину упродовж чотирьох ранків на тиждень. Особливу увагу такі заклади дошкільної або початкової шкільної освіти (VVE) приділяють розвитку мовлення у дітей. У всіх інших дитячих закладах Ви можете залишати Вашу дитину упродовж лише 2 ранків на тиждень.

### 2. Початкова освіта

Як відомо, кожна дитина має право на освіту. У Нідерландах діти можуть відвідувати школу починаючи з 4 років, а з 5-річного віку і далі до досягнення ними 18 року шкільне відвідування стає для них обов'язковим. Майже всі діти в Нідерландах починають



відвідувати школу у 4-річному віці. Упродовж восьми років вони здобувають знання у початковій (іноді також "основній") школі, після чого переходять до середньої школи.

## **2.1 Навчання в початковій школі**

У тому випадку, якщо Ви живете у приймаючій Вас родині, Ви можете самостійно здійснити запис Вашої дитини на навчання у навчальному закладі, що розташоване безпосередньо у районі Вашого проживання. Члени Вашої приймаючої родини допоможуть Вам з реєстрацією та нададуть практичну інформацію щодо того, як працює система освіти на рівні початкової школи, зокрема, наприклад, підкажуть інформацію щодо часу проведення занять, інформацію про те, що Ваша дитина їстиме та питиме у школі, як можна буде повідомляти про хворобу Вашої дитини тощо.

Якщо у обраній Вами школі вже не виявиться вільних місць, Ви муситимете звернутися до іншої початкової школи у Вашому районі.

Початкові \_\_\_\_\_ школи \_\_\_\_\_ у \_\_\_\_\_ місті \_\_\_\_\_ Гертогенбос

Перелік початкових шкіл місті Гертогенбос Ви знайдете на веб-сайті шкіл на відповідній карті за посиланням: [den bosch – Zoeken | Scholen op de kaart](#)

Більше інформації про освіту на території муніципалітету міста Гертогенбос Ви знайдете за наступною адресою: [Onderwijs – Gemeente 's-Hertogenbosch](#)

## **2.2 Ознайомлення зі школою**

У багатьох школах існує можливість знайомства з керівним персоналом обраної школи. Більш детально Ви можете розпитати про таку можливість безпосередньо в самій школі. Під час ознайомлення зі школою її представники обговорять з Вами, коли саме Ваша дитина повинна буде розпочати навчання у школі.

## **2.3 Запис Вашої дитини (Ваших дітей) до школи**

Щоб забезпечити Вашій дитині/Вашим дітям відвідання школи, Ви повинні здійснити відповідну реєстрацію, заповнивши з цією метою відповідний реєстраційний формуляр. Запросіть у обраної Вами школи такий формуляр та дізнайтеся, яким чином Ви будете повинні його заповнити і передати школі.

## **2.4 Транспортування дітей до школи**

Транспортування дітей до школи в Нідерландах батьки здійснюють самостійно.

## **2.5 Фрукти та ланч у школі**

Діти самі приносять з собою їжу та напої до школи, задля їх подальшого споживання. Упродовж ранку діти часто їдять фрукти або здорову закуску, яку можуть після цього також запити. На обідній перерві діти споживають ланч у компанії інших своїх однокласників. Свій обід (що, зазвичай, складається з хліба та напоїв) діти також приносять з собою до школи самостійно. Вживання солодощів та газованих напоїв у школі заборонено.

## **2.6 Повідомлення школі про хворобу дитини**

Ваша дитина захворіла і тому не може відвідувати школу? У такому випадку Ви



повинні повідомити про це Вашу школу. Спосіб надання школі повідомлення про неможливість відвідання Вашою дитиною занять через хворобу Вам повинна повідомити сама школа.

### **3. Середня освіта**

Молодь (віком від 12 до 18 років включно), яка вперше прибула до Нідерландів і проживає на території муніципалітету Гертогенбос, повинна відвідувати заняття у середній школі. Щоб спочатку навчитися добре говорити та писати нідерландською мовою, необхідно пройти навчання у т. зв. "міжнародному перехідному класі" (Internationale Schakelklas-ISK). Клас типу ISK є частиною фахової школи (професійно-технічного училища) "Босхе Ваксхол" (Bossche Vakschool).

Для молодих людей віком від 18 до 20 років проводиться вступна співбесіда, в рамках якої визначається, чи є підстави для того, щоб цей учень або учениця розпочали навчання у класі типу ISK, або ж для нього або неї краще буде розпочати навчання в класах з програмою навчання, призначеною для дорослих осіб.

#### **3.1 Запис на навчання у класі типу ISK**

Молодь відповідного віку має можливість здійснити реєстраційний запис для проходження навчання в класі типу ISK упродовж всього року. Батьки/опікуни, безпосередньо з самою дитиною, записуються на прийом для проходження вступної співбесіди. В ході проведення цієї співбесіди до розгляду приймаються всі можливі варіанти проходження навчання учнем/ученицею, а у певних випадках іноді також надсилається запит про надання відповідних даних про учня/ученицю до попередніх закладів освіти, де раніше учень/учениця проходили навчання. Це допомагає нам встановити, чи може цей учень/учениця навчатися у перехідному класі типу ISK, а також в якому саме класі він/вона відвідуватиме навчання.

Ви можете здійснити реєстраційний запис на навчання, зв'язавшись з консультантом з питань проходження навчання – п-ні Анітою Фіссерс. Також Ви маєте змогу звернутися до неї, написавши електронного листа на адресу: ([a.vissers@isk-bosschevakschool.nl](mailto:a.vissers@isk-bosschevakschool.nl)) або зателефонувавши за номером телефону: (+31 6 83 02 56 09). Інші питання Ви можете поставити за адресою: [info@isk-bosschevakschool.nl](mailto:info@isk-bosschevakschool.nl)

Адреса навчального закладу з класами типу ISK: Ромпертсебан, 63 (Rompertsebaan 63), 5231 GT (GT) у місті Гертогенбос (вхід через парковку на вулиці Зевенхонтсевер (Zeven-hontseweg).

### **4. Фахова освіта (середня фахова освіта-МВО/вища фахова освіта-НВО) та університетська освіта (ВО)**

Найсвіжішу інформацію про навчання в рамках здобуття середньої фахової (mbo), вищої фахової (hbo) або університетської (wo) освіти Ви знайдете на веб-сайті незалежної організації – Об'єднання для студентів-біженців (ОСБ – UAF): [www.uaf.nl/oekraine](http://www.uaf.nl/oekraine). ОСБ є



саме тією організацією, що захищає інтереси біженців. Її сайт доступний також англійською мовою.

Якщо ж Ви бажаєте з'ясувати, який відповідник має Ваш диплом згідно з нідерландською шкалою ранжування дипломів та прирівняних до них документів, Ви повинні звернутися до "Nuffic" – нідерландської організації, що займається питаннями інтернаціоналізації освіти. Адреса: [www.nuffic.nl](http://www.nuffic.nl). Цей веб-сайт також доступний англійською мовою. Тут Ви зможете знайти інформацію, яка допоможе Вам у виборі напрямку навчання, а також яка роз'яснить структуру системи освіти Нідерландів. Також запрошуємо Вас відвідати веб-сайт: [www.studyinholland.nl](http://www.studyinholland.nl)

У місті Гертогенбос існує два вищі навчальні заклади, які проводять навчання і англійською мовою. Це "Аванс" (Avans) – ([www.avans.nl](http://www.avans.nl)) та "ХАС" (HAS) – ([www.has.nl](http://www.has.nl)). Обидва вищі навчальні заклади мають міжнародні відділення. Окрім того у інших містах також є різноманітні вищі навчальні заклади та університети, до яких можна легко доїхати залізничним сполученням.

## **5. Уроки нідерландської мови для дорослих**

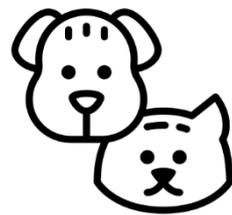
Ви можете пройти курс лекцій нідерландської мови при "Хет Босхе таалнетверк" (Het Bossche taalnetwerk). Ці заняття є безкоштовними і проводяться з залученням волонтерів. Якщо Ви бажаєте дізнатися, які безкоштовні курси Ви можете відвідувати, просимо зв'язатися з п-ні Лорі Схелленкенс (Laury Schellekens): +31 6 21 38 59 90 або ж надіслати електронного листа за адресою: [info@hetbosschetaalnetwerk.nl](mailto:info@hetbosschetaalnetwerk.nl).

Також Ви можете проходити мовне навчання на курсах, що проводяться мережею мовних курсів "Капабел Тал" (Capabel Taal). Ці курси проводяться з використанням навчального модуля NT1. "Капабел Тал" пропонує мовні курси загальною тривалістю 20 тижнів (2 лекційні заняття на тиждень) або 40 тижнів (1 лекційне заняття на тиждень). Передумовою занять на цих мовних курсах є те, що особи, які мають намір їх відвідувати, повинні перебувати на території Нідерландів упродовж значного періоду часу, щоб мати можливість відвідувати лекційні заняття, що, як було сказано, тривають 20 або навіть 40 тижнів. Якщо особа не відповідає цій вимозі, то вона, скоріш за все, буде направлена на проходження мовних курсів при "Хет Босхе таалнетверк" (Het Bossche taalnetwerk). Більше інформації про роботу мовних курсів "Капабел Тал" Ви можете знайти на веб-сайті: [www.capabeltaal.nl](http://www.capabeltaal.nl).

## **6. Більше інформації про здобуття освіти у Нідерландах**

Нідерландська система здобуття освіти може відрізнятись від тієї, до якої Ви звикли у країні Вашого походження. На веб-сайті <https://www.refugeehelp.nl/get-help/category/education> Ви знайдете інформацію про нідерландську систему здобуття освіти дітьми та дорослими, проходження курсів, а також про те, як можна продовжити Ваше навчання у Нідерландах.





## Домашні тварини

### **1. У мене є домашня тварина. Що мені необхідно зробити у цьому випадку при розселенні у місці мого тимчасового притулку?**

Якщо Ви маєте домашню тварину, запишіться на прийом до лікаря-ветеринара. На прийомі Вашого домашнього улюбленця буде зареєстровано, чіповано та вакциновано згідно з положеннями відповідного нормативно-регуляторного законодавства Нідерландів.

У випадку, якщо Ви привезли документи на Вашого домашнього улюбленця з України, просимо Вас взяти їх із собою на прийом до ветеринара. Ветеринар повинен простежити за тим, щоб всю необхідну інформацію було відображено у ветеринарному паспорті на Вашу тварину.

### **2. Після того, як моя тварина була зареєстрована, чіпована і вакцинована, я хочу відвідати ветеринара. Як це організувати?**

Ви можете зв'язатися з Dierenkliniek Den Bosch. З ними можна зв'язатися за номером телефону +31 73 621 35 79. Адреса: Jacob van Wassenaerstraat 6 в 's-Hertogenbosch. Ви можете звернутися до своїх консультантів з питань проживання за допомогою в записі на Прийом.

### **3. Де я можу придбати корм для моєї домашньої тварини?**

Корм для Вашої домашньої тварини Ви можете придбати у супермаркеті або ж у спеціалізованому зоомагазині.

### **4. Що потрібно знати, якщо я збираюся вигулювати собаку?**

У нас є 3 правила в муніципалітеті 's-Hertogenbosch, якщо ви збираєтеся вигулювати свою собаку:

1. Всі екскременти мають бути прибрані вами особисто
2. Собаки скрізь на повідку.
3. Собаки не повинні бути на дитячих майданчиках.

Заздалегідь дякуємо за співпрацю!





## Мобільний зв'язок та Інтернет

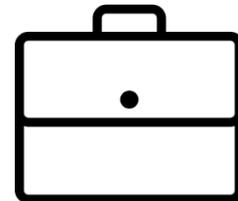
### 1. Чи можу я використовувати голландські телефонні провайдери?

Голландські оператори мобільного зв'язку KPN, Vodafone, Ziggo, Hollandsnieuwe, Lebara і T-Mobile тимчасово не стягують плату за дзвінки і текстові повідомлення в Україну. На <https://www.refugeehelp.com/get-help/category/mobile-internet> (або відскануйте QR-код) ви можете прочитати, які умови є у кожного постачальника. Сайт можна обрати українською мовою у верхньому правому куті.



Якщо у вас ще немає голландської мобільної підписки, ви можете здійснювати необмежену кількість дзвінків і текстових повідомлень в Україну безпосередньо і без кредиту безкоштовною передплаченою картою Lebara. Ця безкоштовна SIM-карта Lebara доступна на автозаправних станціях і незалежних телекомунікаційних магазинах.





## Робота, доходи і субсидія

### 1. Mag ik hier in Nederland aan het werk?

Біженці з українським паспортом можуть працювати або добровільно працювати в Нідерландах. Роботодавців просять зареєструвати українських працівників в UVW щоб було відомо, хто де працює. Мета цього – стежити за групою українців, які їдуть на заробітки, та обмежити ризики недоплати та поганих умов праці.

### 2. Що саме мені треба зробити, перш ніж я працевлаштуюся у Нідерландах?

- Для Вашого працевлаштування Вам потрібно мати Номер у реєстрі населення, передбачений для надання соціальних послуг (BSN-nummer). Не маючи вищезгаданого номера (BSN) Ви не зможете працевлаштуватися на території Нідерландів у нідерландського роботодавця.
- Вашому роботодавцю необхідний Ваш Номер у реєстрі населення, передбачений для надання соціальних послуг (BSN-nummer) задля того, щоб уможливити відрахування відповідного розміру Вашої заробітної плати на користь відповідних органів податкової служби.
- Вам, в свою чергу, необхідно мати відкритий банківський рахунок, на який Ваш роботодавець міг би перераховувати Вашу заробітну плату. Також Ви повинні мати документ, який би підтверджував, що Ви маєте статус біженця з України і можете перебувати на території Нідерландів. У протилежному випадку Ваш роботодавець не зможе встановити, чи перебуваєте Ви на території країни на законних підставах.

**3. Як я можу знайти роботу на території Нідерландів?** У закладах з прийому біженців на території муніципалітету Гертогенбос є дві особи, які відповідають за питання з працевлаштування біженців. Мова, зокрема, йде про п. Мартіна ван Грінсвена (Martin van Grinsven) та п-ні Маріт Пейненбург (Marit Pijnenburg). Вони мають у своєму розпорядженні розгалужену мережу контактів з роботодавцями у та з околиць міста Гертогенбос. Ви можете знайти вищезгаданих відповідальних осіб вранці кожної середи, починаючи з 09.00 год. до 12.00 години, за адресою Бруйстензінгел (Bruistensingel), 300, і вранці кожної п'ятниці, також з 09.00 год. до 12.00 год., за адресою Гервенсебан (Hervensebaan), 1. Контактні дані осіб, відповідальних за питання з працевлаштування:

- п. Мартін ван Грінсвен (Martin van Grinsven)  
[m.vangrinsven@s-hertogenbosch.nl](mailto:m.vangrinsven@s-hertogenbosch.nl)  
+31 6 21 81 90 58 (нідерландською, англійською та німецькою, відсутній щопонеділка)
- п-ні Маріт Пейненбург (Marit Pijnenburg)  
[m.pijnenburg@s-hertogenbosch.nl](mailto:m.pijnenburg@s-hertogenbosch.nl)  
+31 6 21 19 94 84 (відсутня щопонеділка)



Також Ви можете шукати роботу за допомогою соціальних мереж на таких інтернет-сайтах як ЛінкедІн, Фейсбук або Твіттер (LinkedIn, Facebook або Twitter). Ви можете знайти інші інтернет-мережі з пошуку роботи, а також безпосередньо самі робочі вакансії. Також багато робочих пропозицій Вам можуть запропонувати агенції з працевлаштування, (такі як, наприклад, Randstad, Tempoteam, Adecco) як і веб-сайт: [www.werk.nl](http://www.werk.nl).

Як в Нідерландах взагалі, так і на території муніципалітету Гертогенбос на цей момент спостерігається дуже великий попит на робочу силу. Роботодавець, зокрема, особливо зацікавлений у тому, щоб знайти для себе робочий персонал у наступних фахових галузях:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| – Будівництво та монтажна галузь | – Галузь сільського господарства та садівництва |
| – Сфера HoReCa                   | – Транспорт та логістика                        |
| – Роздрібна торгівля             | – Прибирання/клінінгові послуги                 |
| – Медична охорона                | – Освіта та догляд за дітьми                    |

#### **4. Чи потрібен мені досвід роботи та/або диплом про освіту у випадку, якщо я хотів би працевлаштуватися у Нідерландах?**

Перш за все тут важливо з'ясувати, яку роботу Ви хочете виконувати. Окрім того, важливо, щоб Ви могли чітко представити Ваш досвід роботи та одержану освіту. А також усвідомлювати, в якій галузі діяльності Ви дійсно можете представляти інтерес. У Нідерландах освіта та володіння дипломами є дуже важливими при пошуку роботи. Одного досвіду роботи у певних випадках Вам може не вистачити. Якщо Ви пройшли певну фахову підготовку і можете це підтвердити дипломом, то Вам неодмінно треба зазначити це у Вашому резюме. Ви ще не маєте резюме? Тоді складіть його самі! Якщо Вам важко це зробити самостійно, тоді зверніться до вищезгаданих осіб – відповідальних за питання з пошуку роботи!

#### **5. Чи повинен/повинна я володіти нідерландською мовою, щоб знайти собі роботу в Нідерландах**

Якщо Ви збираєтеся працевлаштуватися у Нідерландах, для Вас буде важливо мати хоча б базове володіння нідерландською мовою. Володіння мовою значно збільшує Ваші шанси знайти собі роботу у цій країні. Якщо Ви хочете вивчати нідерландську мову, то у Вас є для цього на вибір ціла низка різноманітних можливостей. Окрім цього існують певні веб-сайти, які надають Вам можливість вивчати та робити вправи з мови самостійно:

- "Хет Босхе таалнетверк" (Het Bossche Taalnetwerk) – (бібліотека, майданчики для зустрічей, АВС вчимося постійно, Коледж Короля Вільгельма I (Koning Willem I College), Робота для біженців (Vluchtelingenwerk))
- [www.oefenen.nl](http://www.oefenen.nl) (спочатку треба запросити надання безкоштовного коду)
- [www.nt2taalmenu.nl](http://www.nt2taalmenu.nl) (багато різноманітних вправ)
- [www.vandale.nl](http://www.vandale.nl) (безкоштовний словник)
- [www.nt2.kennisnet.nl/oefenen/nederlands](http://www.nt2.kennisnet.nl/oefenen/nederlands)
- [www.digischool.nl](http://www.digischool.nl) (правила нідерландської орфографії)





право упродовж трудових відносин між Вами та Вашим роботодавцем. На працівників менших вікових груп поширюється дія положень, що регулюють розмір мінімальної заробітної плати для молоді. При укладанні Вашого трудового договору важливо переконатися, що він не передбачає одержання Вами заробітної платні розміром меншим за розмір, встановлений як розмір мінімальної заробітної плати в країні. Окрім того важливо розрізнити розмір зарплати брутто та розмір зарплати нетто. Нетто-розмір зарплати це розмір фактично переказаної на Ваш банківський рахунок заробітної платні, яку Ви одержуєте наприкінці місяця.

<b>Розмір мінімальної зарплати</b>	<b>Розмір брутто місячної заробітної плати у Євро</b>	<b>Розмір брутто тижневої заробітної плати у Євро</b>
<b>21 рік та старші</b>	1.725,00	398,10
<b>20 років</b>	1.380,00	318,50
<b>19 років</b>	1.035,00	238,85
<b>18 років</b>	862,50	199,05
<b>17 років</b>	681,40	157,25
<b>16 років</b>	595,50	137,35
<b>15 років</b>	517,50	119,45

### **7.3 Яким є термін дії трудового договору?**

Термін дії трудового договору зазначається безпосередньо у самому договорі і означає період, упродовж якого між Вами та Вашим роботодавцем існуватимуть трудові відносини. Ми називаємо це договором, укладеним на визначений період часу. У випадку підписання Вами договору, що укладається на невизначений період часу, вважається, що укладені у відповідному трудовому договорі домовленості діють доти, доки Ви працевлаштовані в одній і тій самій компанії і працюєте на одній і тій самій посаді (робочому місці).

### **8. Яких правил я повинен/повинна дотримуватися у випадку працевлаштування у Нідерландах?**

Можливо, що нідерландська культура видасться Вам відмінною від тієї, до якої Ви звикли у країні Вашого походження. Нижченаведені рекомендації можуть стати Вам у пригоді у випадку працевлаштування на території Нідерландів:

- Обов'язково приходьте на призначену Вам зустріч і при цьому обов'язково приходьте вчасно.
- У тому випадку, якщо Ви захворіли, негайно повідомте про це Вашому керівнику.



- Нідерландці прямі у спілкуванні, тому горять завжди те, що думають, як позитивні речі, які Ви можете сприйняти за комплімент, так і негативні речі, які Ви можете сприйняти як критику. Кожен може висловити про іншого свою думку, не зважаючи при цьому на ступінь підпорядкованості та ранги.
- Нідерландці очікують від Вас чіткого усвідомлення і, можливо, озвучення того, чого Ви (не) бажаєте.
- Важливо, щоб Ви вміли захистити себе та свої права, мали сміливість питати та просити.
- Якщо Ви бачите, що якась річ не є такою, якою повинна була бути, вмійте завжди обговорити це з відповідними особами.
- Вміння представити себе та присвячувати увагу своєму зовнішньому вигляду є дуже важливими у Нідерландах.

### **9. Чи можуть мої діти відвідувати дитячий садок у випадку мого працевлаштування?**

Так, Ваші діти можуть відвідувати вдень дитячий садок, якщо Ви повинні відвідувати Вашу роботу. Вищесказане стосується дітей віком від 0 до 3 років включно, які ще не відвідують шкільне навчання. А також дітей віком від 4 до 12 років включно, які відвідують заняття у початковій (основній) школі. Важливо, щоб Ви потурбувалися про догляд за Вашими дітьми. Найкраще всього буде обговорити це питання з Вашим роботодавцем, а також з відповідною організацією, що займається доглядом за дітьми і розташована в районі Вашого проживання. Вони зможуть запропонувати Вам визнану форму влаштування Ваших дітей, з можливістю покриття коштів такого влаштування. Організувати та здійснити оплату за догляд за Вашою дитиною Ви повинні самостійно. Залежно від Вашої фінансової ситуації, а також інших обставин. Ви можете мати право на відшкодування коштів, пов'язаних з вищезгаданим влаштуванням Вашої дитини.

Заявку на виплату відшкодування Ви можете подати, звернувшись до відповідних органів податкової служби за нижченаведеною електронною адресою: <https://www.belastingdienst.nl/wps/wcm/connect/nl/toeslagen/content/toeslagen-voor-vluchtelingen-oekraine>

Іноді при влаштуванні Вашої дитини можуть виникнути певні труднощі. У такому випадку важливо пам'ятати, що Ви можете організувати догляд за Вашою дитиною самостійно, наприклад, уклавши про це відповідні домовленості з іншими біженцями, розміщеними у приймаючих їх родинах. Або ж, може бути, якась з приймаючих сімей безпосередньо сама запропонує Вам вирішення Вашої проблеми.

### **10. Чи є у мене право на допомогу на утримання дитини?**

У Нідерландах існують різноманітні фінансові програми, покликані забезпечити Вам надання допомоги – додатків до Ваших трудових доходів. Ви, ймовірно, підпадатимете під дію такого роду програм як тільки Ви працевлаштуєтеся, як батьки дітей, що перебувають на Вашому утриманні. Для цього Вам необхідно самостійно подати заявку.

- Надішліть клопотання про отримання вищезгаданої допомоги на ім'я "Банку соціального страхування" ("Sociale Verzekeringsbank"). Зробити це можливо за



допомогою веб-сайту: [www.svb.nl/nl/kinderbijslag/nieuws/vluchtelingen-uit-oukrajne-en-kinderbijslag](http://www.svb.nl/nl/kinderbijslag/nieuws/vluchtelingen-uit-oukrajne-en-kinderbijslag)

- Подайте клопотання про виплату надбавки на догляд за дитиною відповідним органам Податкової служби, якщо Ви користуєтеся послугами з догляду за неповнолітніми дітьми (див. питання 9.)

### **11. Я знайшов/знайшла для себе роботу. Чи повинен я про це комусь повідомляти?**

Якщо Ви знайшли для себе роботу або ж вже є працевлаштованими, важливо, щоб Ви повідомили про це згаданим тут вище особам, відповідальним за питання Вашого працевлаштування. Їм важливо, щоб вони знали, хто і де працює, що допоможе їм встановити ступінь безпечності того чи іншого випадку працевлаштування, а також визначити відповідність такого працевлаштування вимогам відповідного законодавства Нідерландів. Коли Ви вступаєте в оплачувані трудові відносини, це безпосередньо впливає на можливість одержання субсидії – фінансової допомоги на проживання.

### **12. Чи маю я право на страхування відповідальності перед третіми особами (WA-verzekering)?**

Страхування відповідальності перед третіми особами (Передбачене Законодавством страхування перед третіми особами – Wettelijke Aansprakelijkheidsverzekering) покриває шкоду, яку Ви можете завдати іншим особам та/або речам та іншим об'єктам власності таких третіх осіб і за яку безпосередньо Ви нестимете відповідальність. Якщо Ви маєте намір працевлаштуватися, то Ви повинні мати таке страхування відповідальності перед третіми особами (WA страхування).

Біженці з України, яких було розміщено до приймаючих сімей, зазвичай, мають такий вид страхування разом з сім'єю, яка надала їм свій притулок. У такому випадку страхові компанії розглядатимуть такого роду біженців як осіб – гостей відповідної родини. За шкоду, завдану оселі приймаючої родини та/або майну та речам, що у ній знаходяться, вимоги з покриття відшкодування подаються як вимоги за шкоду, нанесену застрахованій дотичною родиною оселі чи її майну та речам. Страхові компанії Centraal Beheer Achmea, Melior та АхаXL домовилися між собою про те, що факт завдання такої шкоди особами зі статусом біженця не вплине на розмір передбачених страхових виплат у випадку настання страхових випадків такого роду. Якщо страхування відповідальності, страхування оселі та/або майна виявиться недостатнім для покриття завданої шкоди, то (залежно від типу та об'єму завданої шкоди), вимогу щодо повного покриття завданої шкоди можна подавати на адресу відповідних органів муніципалітету.

### **Інформація для приймаючих родин:**

Просимо Вас завжди повідомляти своїй страховій компанії про те, що Ви надаєте притулок та розміщуєте у себе вдома біженців. Після заяви про такий притулок і розміщення у Вас біженців Ваша страхова компанія може надати Вам детальніші роз'яснення щодо відповідних Ваших прав на страхове покриття.

### **13. Субсидія – фінансова допомога на проживання**

Ви маєте право на щомісячне одержання субсидії – фінансової допомоги на проживання. Виплата такої допомоги відбувається без необхідності подання якої б то не було вимоги



з Вашої сторони. Коли Ви пройдете основну реєстрацію у відповідних органах муніципалітету Гертогенбос, Ви автоматично одержите листа від муніципальних органів, в якому буде зазначено інформацію про те, яким буде щотижневий розмір Вашої допомоги, а також про те, коли саме Ви зможете одержати Ваші кошти. Ви не отримуєте субсидію на проживання у випадку, якщо Ви працевлаштовані або ж винаймаєте житло в приватний спосіб.

### **13.1 Яким чином працює виплата субсидії – фінансової допомоги на проживання?**

Особи, які одержали статус біженця з України, знаходячись на території муніципалітету Гертогенбос, мають право на одержання субсидії – фінансової допомоги на проживання, що виплачується муніципалітетом. Коли Ви одержите Номер у реєстрі населення, передбачений для надання соціальних послуг (BSN-puntmer), Ви зможете відкрити банківський рахунок, на який здійснюватиметься переказ субсидії – фінансової допомоги на проживання. Деякі банки (зокрема у ING та Rabobank) на цей час вже мають можливість швидкого відкриття банківських рахунків з вищезазначеною метою. Вкажіть номер Вашого банківського рахунку за адресою: [leefgeldoukraine@s-hertogenbosch.nl](mailto:leefgeldoukraine@s-hertogenbosch.nl). У випадку, якщо через ті чи інші причини Ви ще не мали змоги відкрити банківський рахунок, щотижнева виплата субсидії – фінансової допомоги на проживання здійснюватиметься для Вас у готівковій формі. Разом з тим просимо Вас якомога скоріше відкрити банківський рахунок, щоб забезпечити собі можливість безпечного одержання Вашої субсидії – фінансової допомоги на проживання!

### **13.2 Чи маю я право на виплату субсидії – фінансової допомоги на проживання у випадку мого працевлаштування?**

У випадку Вашого працевлаштування Ви більше не матимете права на субсидію – фінансову допомогу на проживання, яку Ви одержували до того. Мова тут йде виключно про субсидію – фінансову допомогу на проживання. Інші члени родини, що проживають за тою самою адресою, продовжують отримувати фінансову допомогу до 31 березня включно. Для припинення виплати Вашої субсидії – фінансової допомоги на проживання не має значення те, яким є розмір Вашої заробітної плати або ж яким є Ваш вік. У випадку Вашого працевлаштування виплату субсидії – фінансової допомоги на проживання буде припинено починаючи з першого дня місяця, що слідує за місяцем Вашого працевлаштування.

### **13.3 Як я можу припинити виплату субсидії – фінансової допомоги на проживання?**

Просимо пам'ятати про те, що Ви повинні повідомляти відповідним органам муніципалітету Гертогенбос про Ваше працевлаштування. І що через це Ви бажаєте припинити виплату одержуваної раніше субсидії – фінансової допомоги на проживання. Це Ви можете зробити, надіславши електронного листа на наступну адресу: [leefgeldoukraine@s-hertogenbosch.nl](mailto:leefgeldoukraine@s-hertogenbosch.nl). Вас було працевлаштовано, проте Ви не потурбувалися про те, щоб виплату субсидії – фінансової допомоги на проживання Вам було припинено? У такому випадку Ви муситимете повернути



розмір субсидії, яку було сплачено за відсутності законних підстав для такої виплати.

**13.4 Я припиняю свої трудові відносини. Чи маю я право на поновлення виплати на мою користь субсидії – фінансової допомоги на проживання?**

У тому випадку, якщо Ви припиняєте Ваші трудові відносини, у Вас знову з'являється право на одержання субсидії – фінансової допомоги на проживання. Важливо, щоб Ви в обов'язковому порядку повідомили про це відповідним органам муніципалітету міста Гертогенбос, написавши електронного листа за адресою: [leefgeldoekraine@s-hertogenbosch.nl](mailto:leefgeldoekraine@s-hertogenbosch.nl)

